

橄榄山头歌 Olive' s Brow, LM

Eng: William B Tappan, 1822

William Batchelder Bradbury, 1853

The first system of the musical score consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both in 4/4 time and B-flat major. The treble staff contains the melody, and the bass staff contains the accompaniment. A large slur covers the first four measures of the treble staff. Below the treble staff, there are four numbered lines of lyrics in Pinyin and Chinese characters.

1 shi2 yi3 ye4-ban4, gan3 - lan3 shan1
 2 shi2 yi3 ye4-ban4, leng3 leng3 qing1
 3 shi2 yi3 ye4-ban4, wei2 - ren2 zui4-
 4 shi2 yi3 ye4-ban4, tian1-shang4 chuan2
 1 时 已 夜 半, 橄 榄 山
 2 时 时 夜 半, 冷 冷 清
 3 时 时 夜 半, 为 人 罪
 4 时 已 夜 半, 天 上 传

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment from the first system. It features a treble clef staff and a bass clef staff in 4/4 time and B-flat major. The lyrics are provided in Pinyin and Chinese characters below the treble staff.

tou2, wan3 xing1 yi3 - jing5 you1 - an4 bu4 ming2; shi2
 qing1, jiu4 - zhu3 gu1 shen1 di3 - dang3 you1 jing1; bian4
 - nie4, jiu4 - zhu3 tong4 - ku3, ai1 liu2 - xue4 lei4; dan4-
 lai2 tian1 - shi3 suo3 chang4 tian2 - mi4 ge1 - sheng1; zhe4
 头, 晚 星 已 经 幽 暗 不 明; 时
 清, 救 主 孤 身 抵 挡 忧 惊; 便
 孽, 救 救 天 痛 苦 哀 挡 流 血 惊; 但
 来 天 使 所 唱 甜 蜜 歌 声; 这

Public Domain

Chinese by AiZhu.com, 2017 Based on Score of the Cyber Hymnal (<http://www.cyberhymnal.org>)

yi3 ye4 - ban4, shan1 yuan2 zhi1 zhong, gu1 - dan3 jiu4-zhu3 qi2-
 shi4 jiu4 - zhu3 suo3 ai4 men2 - tu3, ye3 bu4 zhu4-yi4 jiu4-
 - shi4 bei1-shang1 gui4 dao3 de5 zhu3, bing4 wei4 bei4 ta1 sheng4
 zhong ge1 - sheng1 ren2 - jian1 wei4 wen2, dang1-shi2 an1 - wei4 jiu4-
 已 是 夜 救 半, 山 园 之 中, 孤 单 救 主 意 祈
 是 是 夜 救 悲 主 所 爱 之 徒, 也 单 注 意 救
 种 是 是 歌 声 人 间 的 未, 闻, 当 未 时 安 慰 圣
 救

(4)

- dao3 sheng1 yan1-
 - zhu3 shang1-xin1.
 fu4 yi2 qi4.
 - zhu3 shang1-xin1.
 祷 声 殷.
 主 伤 心.
 父 遗 弃.
 主 伤 心.